

Pour diffusion immédiate



## PAROLES UKRAINIENNES

### Worldwide Readings Project Ukraine

#### *Soirée Hommage Au Théâtre Ukrainien*

Organisateurs: **Michel Marc Bouchard** and **Leslie Baker**

Mise en scène: **Eda Holmes** avec la collaboration de **Leslie Baker** (The Bakery)

Présentateurs: **Charles Bender** and **Michel Marc Bouchard**

Présenté par le **Théâtre Centaur** en partenariat avec **The Bakery** et **Imago Théâtre**

Participant·e·s à la soirée

Christian Bégin, Céline Bonnier, Kseniya Chernyshova, Clare Coulter, Marie-Thérèse Fortin, Rahul Gandhi, Alexis Gauthier, Gregory Hlady, Julie Le Breton, Sophie Lorain, Leni Parker, Julie Tamiko Manning, Anthony Therrien et Katherine Palyga (violoniste).

En présence de

**Katherine Smolynech**, Présidente de la Fédération Nationale Ukrainienne à Montréal

**Le 21 avril, 2022, Montréal** - Le 3 mai prochain, des artistes de tous horizons uniront leur voix sur la scène du Théâtre Centaur de Montréal pour porter celles des dramaturges ukrainiens exilés ou assiégés dans leur pays.

**Paroles ukrainiennes** est une soirée de lectures théâtrales au profit de Voices of Children (Voix d'enfants) et le Ukrainian Emergency Art Fund (Fond d'urgence des arts en Ukraine), deux organismes sans but lucratif qui travaillent sur le terrain pendant l'actuelle invasion russe de l'Ukraine.

Cet événement bilingue animé par **Charles Bender** et **Michel Marc Bouchard** présente des œuvres de dramaturges ukrainien(ne)s contemporain(e)s dont les histoires nous aideront à comprendre, à connecter et à réagir à cette crise.

## Entrée libre mais réservation nécessaire

Des dons peuvent être faits directement à l'un ou aux deux organismes suivants. Le montant du don est discrétionnaire.

[VOICES OF CHILDREN](#) et/ou [UKRAINIAN EMERGENCY ART FUND](#)

*FONDS D'URGENCE POUR LES ARTS D'UKRAINE*

« Au début de l'invasion russe en Ukraine, j'ai envoyé, via les médias sociaux, une bouteille à la mer à une dizaine de mes amis artistes, journalistes ou personnalités de la scène culturelle ukrainienne. Je les interrogeais sur leur vie, sur la culture en temps de guerre, sur l'avenir de l'art, si fragile à l'heure des bombardements. Tous m'ont répondu. « Il faut qu'on parle de nous, de notre art, de nos artistes, de notre littérature. C'est ainsi que nous serons invincibles. Ironiquement, enfin, l'humanité reconnaît l'Ukraine. Elle apprend les noms de nos villes! » À travers l'ensemble de leurs témoignages, j'ai senti passer le souffle de la résilience, tout en voyant sourdre ici et là un étrange et poignant sentiment d'affirmation. C'est de là que m'est venue l'idée d'en parler à Eda et rendre hommage à la dramaturgie ukrainienne et d'initier cette soirée. » – **Michel Marc Bouchard**

« La guerre en Ukraine nous a poussées, en tant qu'artistes, à trouver un moyen de faire entendre la voix du peuple ukrainien. Le *Worldwide Readings Project Ukraine* ne nous a pas seulement inspirées mais nous a également donné accès aux écrivains ukrainiens qui témoignent et racontent l'histoire du peuple. Le 3 mai, avec nos collègues artistes de Montréal, nous nous engageons à soutenir les citoyens ukrainiens en ces temps les plus sombres. » —**Leslie Baker et Eda Holmes**

### AUTEURS ET AUTRICES

#### **AU DÉBUT ET À LA FIN DES TEMPS De Pavlo Arie (2013)**

Dans la zone irradiée de Tchernobyl où paradoxalement la nature a repris ses droits, quelques irréductibles se sont maintenus, malgré les oukases gouvernementaux. Là survit, en dépit de tout et de tous, Baba Prissia, une grand-mère forte en gueule et toujours rebelle, un peu guérisseuse, un peu sorcière.

#### **L'ÉVANGILE SELON LUCIFER D'Anna Bagriana (2007)**

Une vision sublimée de la religion à la fois érotique et interdite, hallucinée et politique, dernier bastion qui donne un sens aux illusions.

#### **A DICTIONARY OF EMOTIONS IN A TIME OF WAR By Yelena Astasyeva (2022)**

Lexique subjectif des définitions des mots couramment employés par les civils en temps de guerre.

### **LES FUGITIFS ÉGARÉS de Neda Nejdana (2012)**

*Les Fugitifs égarés* nous raconte l'histoire d'une petite communauté au destin brisé. Des hommes et des femmes qui vivent dans la zone interdite de Tchernobyl. Une pièce de théâtre aux allures de conte. Un conte lucide, sans concession. Avec des échappées fantastiques. Entre le rêve et le cauchemar. Entre la légèreté de l'éveil et la profondeur du sommeil.

### **MAUVAISES ROUTES de Natalya Vorozhbyt (2017)**

Dans les recoins les plus reculés de l'Ukraine, une guerre fait rage. Une journaliste fait un voyage d'études sur la ligne de front. Des adolescentes attendent les soldats sur un banc. Une femme médecin pleure son amant tué en opération. Six fragments à propos des relations tendues et complexes entre les hommes et les femmes qui ont été jetés ensemble sur les routes défoncées du Donbass.

### **JE VEUX RENTRER CHEZ MOI de Oksana Savchenko (2022)**

Une réfugiée ukrainienne se retrouve dans un conflit intérieur constant après avoir laissé sa famille dans son pays pour échapper à la guerre.

### **PLANTER UN POMMIER de Iryna Garets (2022)**

Une grand-mère ukrainienne prend soin de son verger tout en pleurant la perte de ses enfants et petits-enfants durant l'invasion russe.

### **GARÇON DE PAPIER de Vitaly Bilozir (2022)**

Poème sur l'amour entre deux garçons écrit par l'un des plus jeunes espoirs de la poésie ukrainienne.

[Reservez ici](#)

## [Mesures de santé et sécurité](#)

Depuis l'invasion barbare de leur territoire par la Russie le 24 février dernier, les théâtres et les lieux de spectacle ukrainiens ont été réduits au silence, tout comme le reste de l'activité humaine. De nombreux lieux culturels ont été détruits dont le grand théâtre de Marioupol emportant dans la mort de nombreux civils.

Les textes qui seront lus le 3 mai prochain témoigneront de l'amour inaltérable du pays et du chemin sinueux de la résilience. Ils nous raconteront les épreuves récentes tel celles de la centrale nucléaire de Tchernobyl, de l'invasion de la Crimée, de la révolution Maïdan et de la guerre du Donbass.

Selon Bouchard, « Ces extraits de pièces illustreront les guerres fratricides, les complexités politiques, les déchirements familiaux et les deuils. Mais ils nous rappelleront avant tout qu'on peut encore croire à l'amour dans cet océan de haine et de destruction. Le 3 mai, au-delà de l'argent qui sera recueilli pour leur venir en aide, nous répondrons à l'une de leur principale demande: « *Dites au monde que notre culture existe! C'est ce qui nous rendra immortels!* » Le 3 mai, la parole sera plus forte que les bombes! »

## MERCI

Nous tenons à souligner l'extraordinaire générosité de Mario Mercier de COMPAGNIE ET CIE, Studio littéraire ukrainien, Rostyslav Nyemtsev, John Freedman, Philip Arnoult, le Center for International Theatre Development et des équipes du Théâtre Centaur et du Théâtre Imago.

- 30 -

### CONTACT INFO:

ELOI SAVOIE, Communications & Marketing Manager  
Centaur Theatre  
eloi@centaurtheatre.com



CENTAUR THEATRE

imago



AvecPlaisirs  
CHEFS TRAITEURS

PUBLICITÉ  
sauvage